

Liturgische Texte zum Gottesdienst

نصوص ليتورجية للعبادة

27. November 2016		1. Sonntag im Advent
آية الأسبوع		Wochenspruch
هُوَذَا مَلِكٌ يَأْتِي إِلَيْكَ. هُوَ عَادِلٌ وَمَنْصُورٌ. زكريا 9:9		Ein König kommt zu dir, ein Gerechter und ein Helfer. Sach 9,9
قراءة المزمور: من مز 24		Psalmlesung: Ps. 24,7-12 (EG 712)
ارْفَعْنَ أَيُّهَا الْأَزْتَا حُ رُؤُوسَكُنَّ وَارْتَفِعْنَ أَيُّهَا الْأَبْوَابُ الدَّهْرِيَّاتُ فَيَدْخُلَ مَلِكُ الْمَجْدِ.	7	Machet die Tore weit und die Türen in der Welt hoch, dass der König der Ehre einziehe!
مَنْ هُوَ هَذَا مَلِكِ الْمَجْدِ؟ الرَّبُّ الْقَدِيرُ الْجَبَّارُ الرَّبُّ الْجَبَّارُ فِي الْقِتَالِ!	8	Wer ist der König der Ehre? Es ist der HERR, stark und mächtig, der HERR, mächtig im Streit.
ارْفَعْنَ أَيُّهَا الْأَزْتَا حُ رُؤُوسَكُنَّ وَارْفَعْنَ أَيُّهَا الْأَبْوَابُ الدَّهْرِيَّاتُ فَيَدْخُلَ مَلِكُ الْمَجْدِ؟	9	Machet die Tore weit und die Türen in der Welt hoch, dass der König der Ehre einziehe!
مَنْ هُوَ هَذَا مَلِكِ الْمَجْدِ! رَبُّ الْجُنُودِ هُوَ مَلِكُ الْمَجْدِ.	10	Wer ist der König der Ehre? Es ist der HERR Zebaoth; er ist der König der Ehre.

العظة: ارميا 23: 5-8	Predigt: Jer 23, 5-8	
<p>هَآ أَيَّامٌ تَأْتِي يَقُولُ الرَّبُّ وَأَقِيمُ لِدَاوُدَ غُصْنَ بَرٍّ فَيَمْلِكُ مَلِكٌ وَيَنْجَحُ وَيُجْرِي حَقًّا وَعَدْلًا فِي الْأَرْضِ.</p>	5	<p>Siehe, es kommt die Zeit, spricht der HERR, dass ich dem David einen gerechten Spross erwecken will. Der soll ein König sein, der wohl regieren und Recht und Gerechtigkeit im Lande üben wird.</p>
<p>فِي أَيَّامِهِ يُخَلَّصُ يَهُودًا وَيَسْكُنُ إِسْرَائِيلُ أَمِنًا وَهَذَا هُوَ اسْمُهُ الَّذِي يَدْعُونَهُ بِهِ: الرَّبُّ بَرُّنَا.</p>	6	<p>Zu seiner Zeit soll Juda geholfen werden und Israel sicher wohnen. Und dies wird sein Name sein, mit dem man ihn nennen wird: »Der HERR unsere Gerechtigkeit«.</p>
<p>لِذَلِكَ هَآ أَيَّامٌ تَأْتِي يَقُولُ الرَّبُّ وَلَا يَقُولُونَ بَعْدُ: حَيٌّ هُوَ الرَّبُّ الَّذِي أَصْعَدَ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ.</p>	7	<p>Darum siehe, es wird die Zeit kommen, spricht der HERR, dass man nicht mehr sagen wird: »So wahr der HERR lebt, der die Israeliten aus Ägyptenland geführt hat!«,</p>
<p>بَلْ: حَيٌّ هُوَ الرَّبُّ الَّذِي أَصْعَدَ وَأَتَى بِبَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِ الشِّمَالِ وَمِنْ جَمِيعِ الْأَرْضِ الَّتِي طَرَدْتُهُمْ إِلَيْهَا فَيَسْكُنُونَ فِي أَرْضِهِمْ.</p>	8	<p>sondern: »So wahr der HERR lebt, der die Nachkommen des Hauses Israel herausgeführt und hergebracht hat aus dem Lande des Nordens und aus allen Landen, wohin er sie verstoßen hatte.« Und sie sollen in ihrem Lande wohnen.</p>